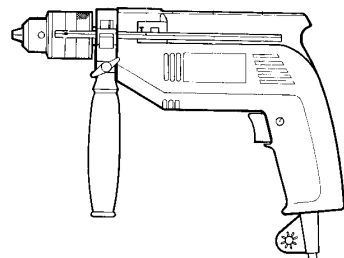


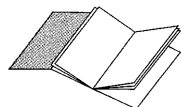
- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Elektro-Schlagbohrmaschine
- ⒼⒹ **Operating Instructions**
Electric Hammer Drill
- Ⓕ **Instructions de service**
Perceuse électrique
- ⒶⒻ **Gebruiksaanwijzing**
Elektro-klopboormachine
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Taladro eléctrico de percusión
- ⒫ **Manual de operação**
Berbequim eléctrico de percussão
- Ⓐ **Bruksanvisning**
Elektrisk slagbormaskin
- ⒶⒻ **Käyttöohje**
Sähköllä toimiva iskuporakone
- Ⓐ **Bruksanvisning**
Elektrisk slagboremaskin
- ⒼⒶ **Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρικό κρουστικό τρυπάνι
- Ⓐ **Istruzioni per l'uso**
Trapano elettrico
- ⒻⒶ **Brugsanvisning**
Elektrisk slagboremaskine

Einhell[®]
bavaria

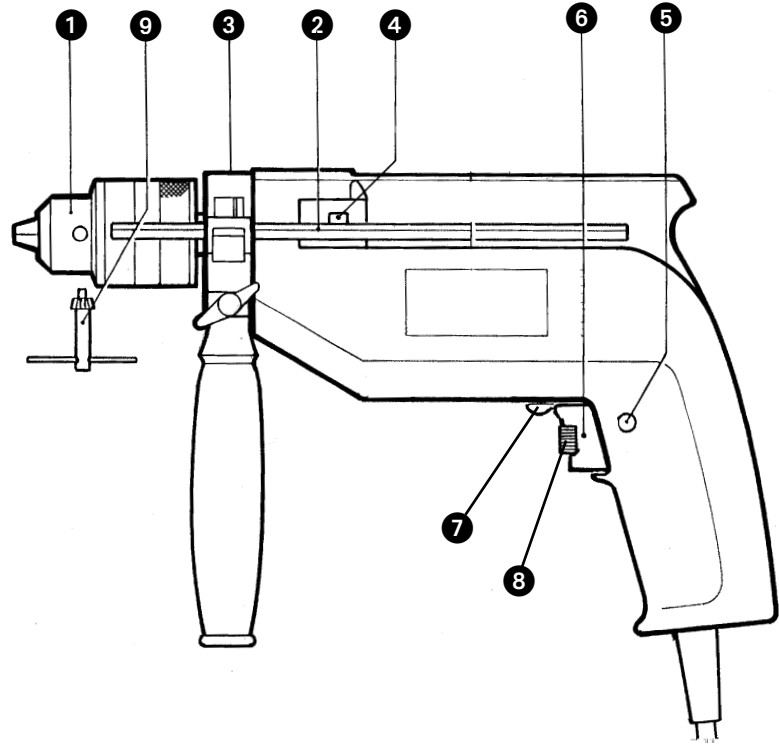


Art.-Nr.: 42.589.60

BSM 500E



㉔ Inhaltsverzeichnis	Seite	㉔ Innehållsförteckning	Sida
Beschreibung	3 / 4	Beskrivning	3 / 16
Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz	4	Allmänna säkerhetsföreskrifter och olycksskydd	16
Betriebsanleitung für Elektro-Schlagbohrmaschine	5	Bruksanvisning för elektrisk slagbormaskin	17
Ersatzteilzeichnung / Ersatzteilliste	28-29	Reservdelskiss / Reservdelslista	28 - 29
EG-Konformitätserklärung	30-31	EU-konformitetsförklaring	30 - 31
㉕ Contents:	Page	㉕ Sisällysluettelo	sivu
Description	3 / 6	Kuvaus	3/ 18
General safety regulations and accident prevention	6	Yleiset turvaohjeet ja tapaturmantorjunta	18
Operating instructions for electric hammer drills	7	Säihköllä toimivan iskuporakoneen käyttöohje	19
Spare parts drawing / Spare parts list	28-29	Varaosapiirustus / Varaosaluettelo	28 - 29
EC conformity declaration	30-31	EU-yhdenmukaisuusilmoitus	30 - 31
㉖ Table des Matières		㉖ Innholdsfortegnelse	Side
Description	3 / 8	Beskrivelse	3 / 20
Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents	8	Generelle sikkerhetsanvisninger og forebygging mot ulykker	20
Mode d'emploi pour perceuse à percussion électrique	9	Bruksanvisning for elektrisk slagboremaskin	21
Plan / Liste des pièces de rechange	28-29	Reservedeltgning / Reservedelliste	28 - 29
Déclaration de conformité CE	30-31	EU-konformitetserklæring	30 - 31
㉗ Inhoudsopgave	Blz.	㉗ Πίνακας Περιεχομένων	
Beschrijving	3 / 10	Περιγραφή:	3 / 22
Algemene veiligheidsaanwijzingen en ongevalpreventie	10	Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας και προστασίας από ατυχήματα	22
Gebbruiksaanwijzing voor elektro-klopboormachine	11	Οδηγίες χρήσης για το ηλεκτρικό κρουστικό τρυπάνι	23
Onderdelentekening / Onderdelenlijst	28 - 29	Διάγραμμα ανταλλακτικών	23
EG-conformiteitsverklaring	30 - 31	Κατάλογος ανταλλακτικών	28 - 29
		Δήλωση συμφωνίας με ΕΚ	30 - 31
㉘ Indice	Página	㉘ Indice	pagina
Descripción	3 / 12	Descrizione	3 / 24
Observaciones generales de seguridad y para la prevención de accidentes	12	Avvertenze generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni	24
Manual de instrucciones del taladro eléctrico de percusión	13	Istruzioni per il funzionamento del trapano elettrico a percussione	25
Plano / Lista de las piezas de recambio	28 - 29	Disegno / Lista dei pezzi di ricambio	28 - 29
Declaración de conformidad de la CE	30 - 31	Dichiarazione di conformità CE	30 - 31
㉙ Índice	Página	㉙ Indholdsfortegnelse	Side
Descrição	3 / 14	Beskrivelse	3/26
Instruções gerais de segurança e de protecção contra acidentes	14	Generelle sikkerhedsforanstaltninger og uhelsforebyggelse	26
Instruções de serviço para o berbequim eléctrico	15	Bruksanvisning til elektrisk slagboremaskine	27
Desenho / Lista das peças sobressalentes	28 - 29	Reservedelstegning / Reservedelliste	28 - 29
Declaração de conformidade da CE	30 - 31	EU-overensstemmelseserklæring	30 - 31



Beschreibung

- 1 Zahnkranzbohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Zusatzhandgriff
- 4 Umschaltung Bohren / Schlagbohren
- 5 Feststellknopf
- 6 Ein/Ausschalter
- 7 Umschalter Rechts-Linkslauf
- 8 Drehzahlregler
- 9 Bohrfutterschlüssel

Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz

Ein unfallfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Werkzeug ist nur gewährleistet, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise befolgen.

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlußleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Um Beschädigungen des Netzkabels zu vermeiden, das Netzkabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.
- Bewahren Sie die Werkzeuge sicher und für Kinder nicht erreichbar auf.
- Tragen Sie beim Schleifen, Bürsten und Trennen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz und bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemschutzmaske.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück gegen Verrutschen (festspannen).
- Beim Bearbeiten (Trennen und Schleifen) von Stein muß eine Staubabsaugung verwendet werden. Die Staubabsaugung muß zum Absaugen von Gesteinsstaub zugelassen sein.
- **Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.** Entsprechende Unfallverhütungsvorschrift (VBG 119) der Berufsgenossenschaft beachten.
- **Achtung Brandgefahr!** Achten Sie darauf, daß beim Trennen und Schleifen von Materialien keine brennbaren Materialien im erweiterten Bereich des Funkenflugs befinden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemessen.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen.
- Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in nasser oder feuchter Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
- Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfen Kanten. Tragen sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und Schmuck. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte des Werkzeug-Herstellers
- Beachten Sie das Reaktionsmoment der Bohrmaschine, vor allem bei festgefahretem Bohrer.
- Die ausgesendeten Schwingungen wurden nach ISO 5349 ermittelt.

Betriebsanleitung für Elektro-Schlagbohrmaschine BSM 500 E

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Metall, Holz und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrers ausgelegt.

INBETRIEBNAHME

Momentschaltung (Bild 2)

Einschalten: Ein/Ausschalter 7 drücken
Ausschalten: Ein/Ausschalter 7 loslassen

Dauerschaltung (Bild 2)

Einschalten: Ein/Ausschalter 7 drücken und im gedrückten Zustand mit den Feststellknopf 6 arretieren

Ausschalten: Ein/Ausschalter 7 drücken und loslassen

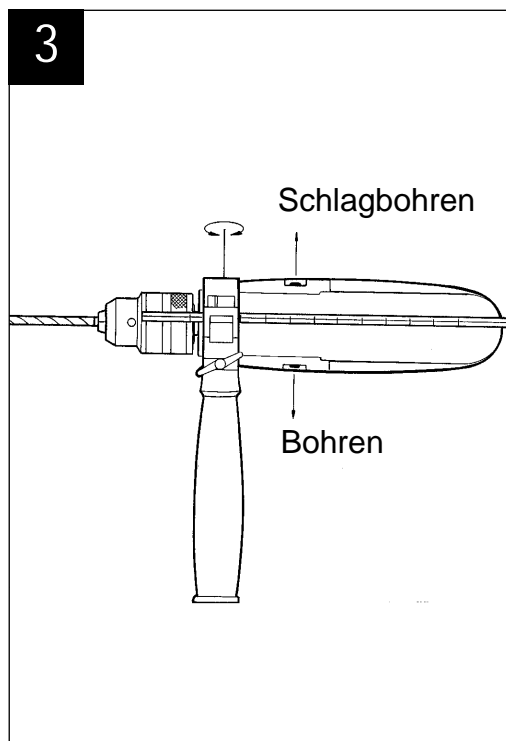
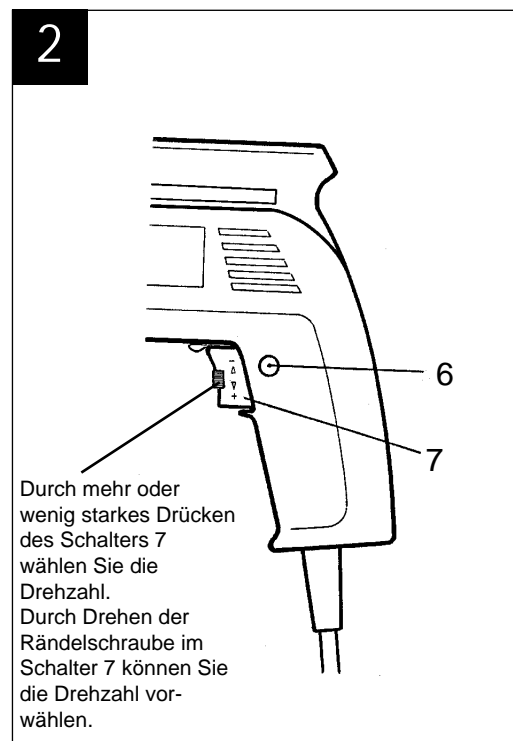
Umschaltung Bohren/Schlagbohren (Bild 3)

Mit dem Umschalter 4 können Sie die Bohrmaschine

von Bohren auf Schlagbohren umschalten. Für die Funktion Bohren drücken Sie den Umschalter 4 nach links auf das Symbol „Bohrer“ hin. Für die Funktion Schlagbohren drücken Sie den Umschalter 4 nach rechts auf das Symbol „Hammer“ hin. Die Funktion Schlagbohren sollten Sie für das Bohren in Mauerwerk, Beton und Stein verwenden.

TECHNISCHE DATEN:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	500 W
Spannbereich Bohrfutter:	Ø 1,5 mm - 10 mm
Leerlaufdrehzahl n_0 :	max. 2800 min ⁻¹
Schalldruckpegel LPA:	93 db (A)
Schalleistungspegel LWA:	103 db (A)
Vibration \ddot{a}_w	10 m/s ²
Schutzisoliert	
Gewicht	2 kg



Description

- 1 Sprocket chuck
- 2 Drilling depth stop
- 3 Supplementary grip
- 4 Drill/Hammer drill selector switch
- 6 Locking button
- 6 ON/OFF switch
- 7 Speed control
- 8 Selector button: clockwise/anticlockwise
- 9 Chuck key

General safety regulations and accident prevention

To ensure the accident-free and safe operation of this tool, please read and observe these safety regulations and operating instructions.

- Before each use, check the appliance, the power cable and the plug. Use only when the appliance is in perfect working order and undamaged. Any damaged parts must be replaced immediately by a qualified electrician.
- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine, before each tool change and whenever the drill is not in use.
- To prevent damage to the power cable, always ensure that the power cable trails behind the machine.
- When working outdoors, use only an extension lead designed for this purpose. The extension lead used must have a minimum cross section of 1.5 mm². The plug connection must be properly earthed and hose-proof.
- Keep tools safe and away from children.
- When grinding, brushing and splitting, always wear safety goggles, protective gloves and ear defenders. Wear a mask for work which generates dust.
- Never leave the tool key in the machine. Before switching on, make sure the key and adjustment tools have been removed.
- Make sure the workpiece to be drilled cannot slip (clamp it).
- Use a dust extractor when working with stone (splitting and grinding). The dust extractor must be suitable for the extraction of stone dust.
- **Do not work on asbestos-containing materials.** Observe the professional association's relevant accident prevention regulations (VBG 116).
- Fire risk! When splitting and grinding materials, make sure there are no combustible materials within range of the sparks.
- Use only original spare parts.
- Repairs must be performed only by qualified electricians.
- Noise levels at the place of work can exceed 85 db (A), in which case the operator will need ear defenders. The noise produced by this electric tool has been measured according to IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (34/537/EC).
- Make sure you have a firm footing and avoid any abnormal postures.
- Do not expose your electric tool to rain. Do not use electric tools in a wet or damp environment or in the vicinity of combustible liquids.
- Do not carry the electric tool by the power cable. Protect the cable from damage caused by oil, solvents and sharp edges. Never carry the electric tool by the power cable.
- Keep your working area tidy.
- Make sure the ON/OFF switch is off before plugging in the drill.
- Wear suitable work clothes. Do not wear loose-fitting clothes or jewellery. If you have long hair, wear a hair net.
- In the interests of your own safety, use only accessories made by the same manufacturer.
- Take account of the drill's reaction moment, especially when the drill bit seizes.
- Vibration measured in the handle according to ISO 5349.

Operating Instructions for the Electric Hammer Drill BSM 500 E

Use only sharp bits and use your machine carefully.

STARTING UP

Momentary operation (Fig. 2)

Switch on: Press ON/OFF switch 7

Switch off: Release ON/OFF switch 7

Continuous operation (Fig. 2)

Switch on: Press ON/OFF switch 7 and lock in place with the locking button 6

Switch off: Press and release ON/OFF switch 7

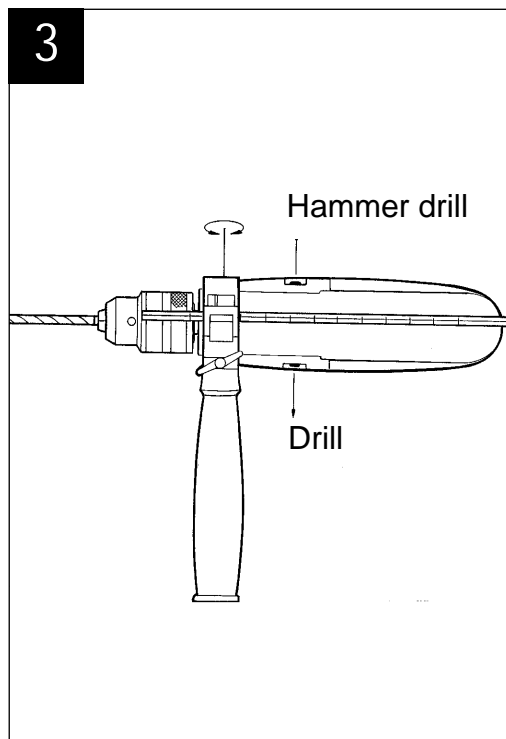
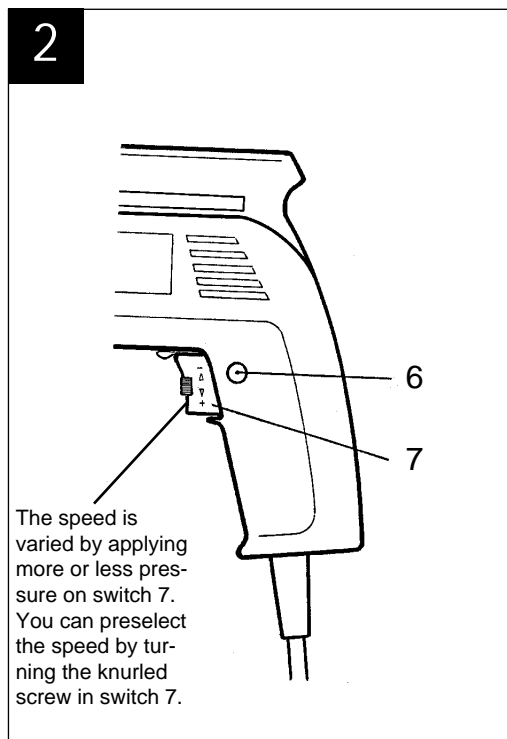
drill, push switch 4 to the „hammer“ symbol on the right. The hammer drill function is for drilling in masonry, concrete and stone.

TECHNICAL DATA:

Voltage:	230 V 50 Hz
Power rating:	500 W
Chucking range:	1.5 mm dia. - 10 mm
Speed:	max. 2800 rpm
Sound pressure level LPA:	93 db (A)
Power level LWA:	103 db (A)
Vibration \bar{a}_w	10 m/s ²
Weight	2 kg
Totally insulated	

Drill/Hammer drill selector switch (Fig. 3)

You can change from drilling to hammer-drilling using the selector switch 4. To drill, push the selector switch 4 to the „drill“ symbol on the left. To hammer-



Description

- 1 mandrin porte-foret à couronne dentée
- 2 butée de profondeur de perçage
- 3 poignée supplémentaire
- 4 commutation „perçage / perçage à percussion“
- 5 bouton d'arrêt
- 6 Interrupteur MARCHE / ARRET
- 7 Réglage de la vitesse
- 8 Commutateur 'inversion du sens de rotation
- 9 clé pour le mandrin porte-foret

Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents

Vous ne pourrez travailler sûrement et sans aucun risque avec l'appareil que si vous lisez entièrement les consignes de sécurité et le mode d'emploi et si vous en respectez les instructions.

- Contrôlez, avant chaque utilisation, l'appareil, le câble de raccordement et la fiche. Utilisez l'appareil seulement si son état est parfait et s'il n'est pas endommagé. En cas de dégâts, les pièces endommagées doivent être remplacées tout de suite par un électricien confirmé.
- Retirez la fiche secteur de la prise de courant avant tout travail sur l'appareil, avant le remplacement d'un outil et pendant que l'appareil n'est pas utilisé.
- Afin d'éviter des dégâts au câble secteur, guidez toujours le câble secteur vers l'arrière de l'appareil.
- Si vous travaillez en plein air, n'utilisez que les câbles de rallonge homologués à cet effet. Les câbles de rallonge utilisés doivent avoir une section transversale minimale de 1,5 mm². Les connecteurs enfichables doivent être munis de contacts de mise à la terre et être protégés contre les projections d'eau.
- Gardez les outils dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
- Portez des lunettes protectrices, des gants de protection et un protège-oreilles pendant tous les travaux de ponçage, de broyage et de coupage, ainsi qu'un masque respiratoire pendant tous les travaux produisant beaucoup de poussière.
- Ne laissez pas de clés d'outils insérées. Avant la mise en circuit, vérifiez que les clés et les outils de réglage soient enlevés de l'appareil.
- Veillez à ce que la pièce à usiner soit bien arrêtée afin qu'elle ne puisse pas glisser.
- Il faut utiliser un dispositif d'aspiration des poussières pour l'usinage (coupage et ponçage) de pierre. Ce dispositif d'aspiration doit être homologué pour aspirer la poussière incombustible.
- **Il est interdit d'usiner des matériaux contenant de l'amiante!**
Respectez la consigne de prévention d'accidents correspondante (en Allemagne: VBG 119) de l'association professionnelle concernée!
- **Attention - Risque d'incendie!** Pendant les travaux de coupage et de ponçage, veillez à ce que pas de matériaux combustibles ne se trouvent dans la zone étendue de projection d'escarbilles.
- Utilisez seulement des pièces de rechange originales.
- Seul un électricien confirmé est autorisé à effectuer des réparations.
- Le bruit développé à la place de travail peut dépasser 85 dB(A). L'opérateur doit prendre dans ce cas des mesures insonorisantes et de protection de l'ouïe. Le niveau de bruit de cet outil électrique est mesuré selon IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Gardez votre position de sécurité. Evitez des positions anormales du corps.
- N'exposez pas votre appareil électrique à la pluie. N'utilisez pas les appareils électriques dans une atmosphère humide, ni à proximité de liquides inflammables.
- Ne portez pas l'appareil électrique par le câble secteur. Protégez le câble secteur contre l'endommagement par de l'huile, des solvants et des arêtes aigues. Ne saisissez pas le câble de l'appareil électrique.
- Gardez votre lieu de travail en ordre.
- Vérifiez que l'interrupteur soit en position hors circuit lorsque vous connectez l'appareil au secteur.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Mettez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs.
- Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et les appareils auxiliaires produits par le fabricant de cet appareil.
- Veillez au moment de retour à sa position primitive de la perceuse, surtout si le foret s'est arrêté.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 5349.

Mode d'emploi pour perceuse électrique portable à percussion, type BSM 500 E

Utilisez seulement des forets aigus et ne surchargez pas votre machine.

MISE EN SERVICE

Manoeuvre impulsionnelle (Fig. 2):

Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET 7

Mise hors circuit: Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET 7

Manoeuvre permanente (Fig. 2):

Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET 7 et bloquez l'interrupteur poussé au moyen du bouton d'arrêt 6.

Mise hors circuit: Poussez, ensuite relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET 7.

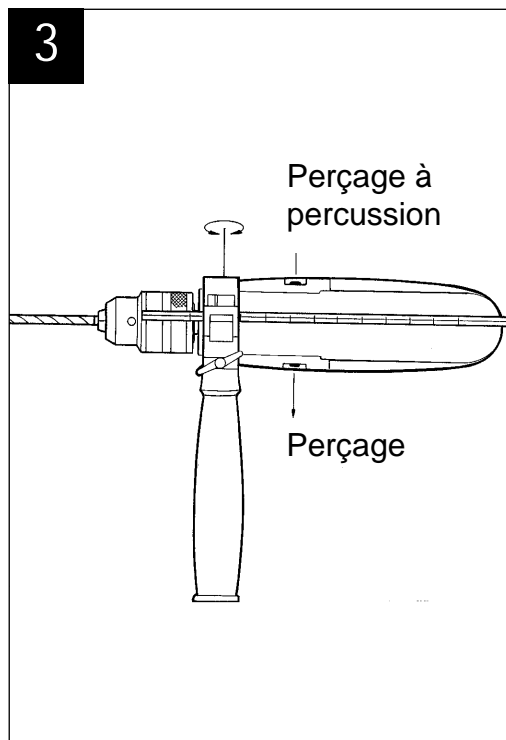
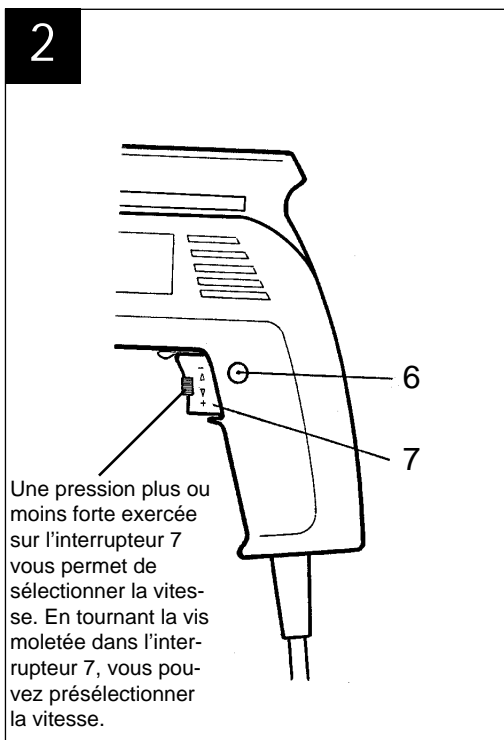
(Fig. 3) Le commutateur 4 permet la commutation de la perceuse de „perçage“ à „perçage à percussion“.

Pour choisir la fonction „perçage“, réglez le commutateur 4 au symbole „perceuse“. Pour choisir la fonction „perçage à percussion“, réglez le commutateur 4 au symbole „marteau“. Il convient d'utiliser la fonction „perçage à percussion“ pour percer les murs, le béton et la pierre.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	500 W
Plage de \varnothing de serrage, mandrin:	1,5 mm à 10 mm
Nombre de tours:	max. 2800 tr./mn.
Niveau de pression acoustique LPA:	93 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique LWA:	103 dB(A)
Vibration aw	10 m/s ²
Poids	2 kg

A double isolation



Beschrijving

- 1 Boorhouder met tandkrans
- 2 Boordiepte aanslag
- 3 Extra handgreep
- 4 Omschakeling boren / klopboren
- 5 Vergrendelknop
- 6 In/Uitschakelaar
- 7 Overschakeling rechts-/linksdraaiend
- 8 Tourentalregelaar
- 9 Sleutel voor boorhouder

Algemene veiligheidsaanwijzingen en ongevallenpreventie

Het werken zonder gevaar en ongevallen met het gereedschap is slechts gewaarborgd als U de veiligheidsrichtlijnen en de handleiding volledig leest en de daarin voorkomende aanwijzingen naleeft.

- Controleer vóór ieder gebruik het toestel, de aansluitkabel en de stekker. Werk enkel met een correct en intact toestel. Beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk door een elektro-vakman vernieuwd worden.
- Vóór iedere werkzaamheid aan de machine, vóór iedere verwisseling van gereedschap alsook bij niet-gebruik moet de netstekker uit het stopcontact getrokken worden.
- Teneinde een beschadiging van de netkabel te voorkomen, de netkabel altijd naar achteren van de machine weggeleiden.
- Bij het werken in open lucht mogen slechts hiervoor toegelaten verlengkabels gebruikt worden. De gebruikte verlengkabels moeten een minimum doorsnede van 1,5 mm² hebben. De stekverbindingen moeten van aardingscontacten voorzien en tegen spatwater beschermd zijn.
- Bewaar de gereedschappen veilig en voor kinderen onbereikbaar.
- Draag bij het slijpen, borstelen en snijden altijd een beschermbril, veiligheidshandschoenen en een gehoorbeschermer en bij stof veroorzakende werkzaamheden een adembeschermmasker.
- Laat geen gereedschapssleutels zitten. Vergewis U zich vóór het inschakelen dat de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn.
- Beveilig het te bewerken werkstuk tegen wegglijden (vastzetten).
- Bij het bewerken (snijden en slijpen) van steen moet een stofafzuiging gebruikt worden. De stofafzuiging moet voor het afzuigen van stof afkomstig van stenen toegelaten zijn.

● Asbest-houdende materialen mogen niet bewerkt worden.

De overeenkomstige voorschriften ter voorkoming van ongevallen (VGB 119) van de ongevallenverzekering in acht nemen.

- Let op brandgevaar! Zorg ervoor dat bij het snijden en slijpen van materialen zich geen brandbare materialen in de uitgebreide zone van de wegspringende vonken bevinden.
- Gebruik enkel originele onderdelen.
- Herstellingen mogen enkel door een elektro-vakman uitgevoerd worden.
- De geluidsontwikkeling aan de werkplaats kan 85 db (A) overschrijden. In dit geval zijn maatregelen ter geluidwering en ter bescherming van het gehoor noodzakelijk voor de bediener. Het geluid van dit elektro-gereedschap wordt gemeten volgens IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 deel 21, NFS31-031 (84/537/EG).
- Zorg ervoor dat U bij het werken veilig staat. Vermijd abnormale lichaamshoudingen.
- Stel Uw elektro-gereedschap niet bloot aan de regen. Gebruik elektro-gereedschappen niet in een natte of vochtige omgeving en niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen.
- Draag het elektro-gereedschap niet aan de netkabel. Bescherm de netkabel tegen beschadiging door olie, oplosmiddelen en scherpe kanten. Draag het elektro-gereedschap niet aan de kabel.
- Hou Uw werkplaats in orde.
- Vergewis U zich dat de schakelaar uitgeschakeld is als U de machine aan het stroomnet aansluit.
- Draag de gepaste werkkledij. Draag geen wijde kledij en geen sieraden. Draag bij lang haar een haarnet.
- Gebruik voor Uw eigen veiligheid slechts accessoires en hulpapparaten van de fabrican van het gereedschap.
- Hou rekening met het reactiekoppel van de boormachine, vooral bij vastgelopen boor.
- Trillingswaarde gemeten aan het handvat volgens ISO 5349.

Gebruiksaanwijzing voor elektro-klopboormachine BSM 500 E

Gebruik slechts scherpe boren en spaar Uw machine.

INGEBRUIKNEMING

Momentschakeling (fig. 2)

Inschakelen : in/uitschakelaar 7 drukken

Uitschakelen : in/uitschakelaar 7 loslaten

Continuschakeling

Inschakelen : in/uitschakelaar 7 drukken en in gedrukte toestand met de vergrendelknop 6 vast-zetten

Uitschakelen : in/uitschakelaar 7 drukken en loslaten

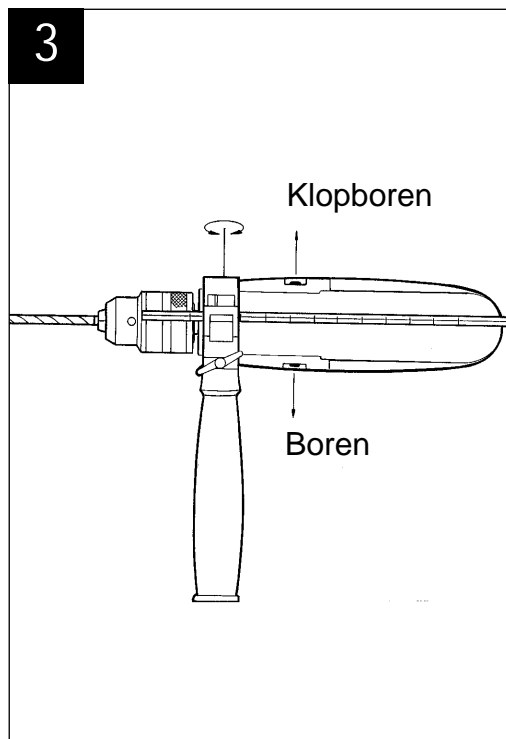
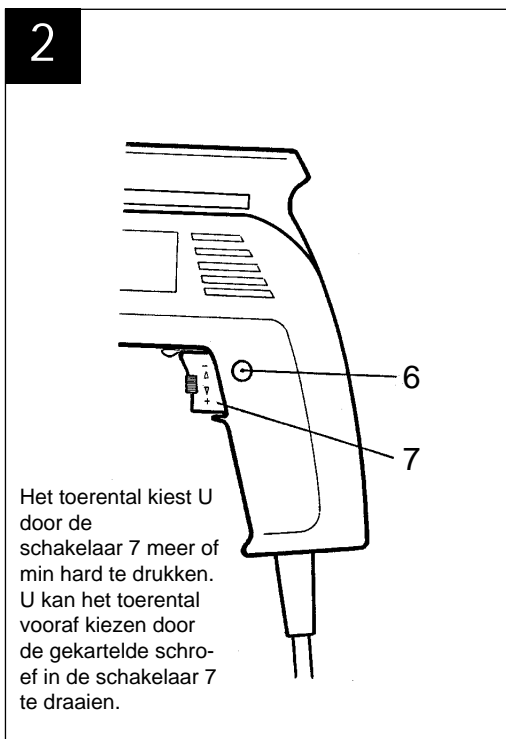
Omschakeling boren / klopboren (fig. 3)

Met de omschakelaar 4 kunt U de boormachine van boren op klopboren omschakelen. Voor de functie

boren duwt U de omschakelaar 4 naar links op het symbool "boor". Voor de functie klopboren duwt U de omschakelaar 4 naar rechts op het symbool "hamer". Het is aangeraden de functie klopboren voor het boren in metselwerk, beton en steen te gebruiken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	500 Watt
Spangebied boorhouder :	Ø 1,5 mm - 10 mm
Toerental snelheid :	max. 2800 min ⁻¹
Geluidsdruk niveau LPA :	93 db (A)
Geluidsprestatieniveau LWA :	103 db (A)
Vibration \bar{a}_w	10 m/s ²
Randgeaard	
Gewicht	2 kg



Descripción

- 1 Portabrocas de corona dentada
- 2 Tope de profundidad de taladro
- 3 Empuñadura adicional
- 4 Conmutación de taladro a taladro con percusión
- 5 Botón de bloqueo
- 6 Interruptor conectar/desconectar
- 7 Conmutador rotación derecha/izquierda
- 8 Regulador de las revoluciones
- 9 Llave para el portabrocas

Observaciones generales de seguridad y para la prevención de accidentes:

A fin de asegurar una manipulación segura y sin accidentes rogamos se sirva a leer con atención las observaciones de seguridad y este manual de instrucciones y observe en todo momento sus advertencias.

- Antes de cada uso compruebe el estado del aparato, de las conducciones a la red y del enchufe. Trabaje únicamente con un aparato en perfecto estado y que no presente daño alguno. Piezas dañadas deberán ser sustituidas inmediatamente por un especialista.
- Es imprescindible desenchufar el aparato de la red antes de manipularlo, antes de cambiar el útil o siempre que no se use.
- Trabaje siempre con el cable de conexión partiendo del aparato hacia atrás, para así evitar dañar el cable.
- Si se trabaja al aire libre sólo se emplearán cables de prolongación que hayan sido homologados para tal uso. Dichos cables deberán tener una sección min. de 1,5 mm². Los enchufes deberán estar equipados de un conductor a tierra y estar protegidos contra las salpicaduras.
- Guarde los útiles en lugar seguro y fuera del alcance de los niños.
- Cuando haga trabajos de lijado, cepillado o corte lleve siempre unas gafas protectoras, guantes de seguridad y protectores de oídos, así como unas gafas contra el polvo si trabaja en ambiente polvoriento.
- No deje nunca puesta una llave de extracción del útil. Antes de conectar compruebe que se han retirado las llaves y los útiles de ajuste.
- Antes de empezar, sujete la pieza a trabajar de forma correcta para impedir que se escape.
- En caso de trabajar con piedra (cortar o lijar) deberá usarse una aspiración de polvo. Dicha aspiración deberá estar homologada para su uso

en polvo.

- **No trabaje con materiales que contengan amianto**

Obsérvense las disposiciones pertinentes de la asociación para la prevención de accidentes (VBG 119).

- ¡Atención: peligro de incendio! Durante operaciones de corte o lijado con el aparato es preciso comprobar que no se hallen materiales inflamables al alcance de las chispas.
- Use sólo piezas de recambio originales.
- Reparaciones sólo pueden ser efectuadas por un electricista especializado.
- El nivel de emisiones sónicas en el lugar de trabajo puede superar los 85 db(A). En dicho caso el operario deberá tomar medidas de protección contra el ruido. Las emisiones sónicas de este aparato son medidas según IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Asegúrese de estar bien afianzado. Evite posiciones poco habituales.
- No exponga este aparato eléctrico a la lluvia. No utilice nunca aparatos eléctricos en lugares mojados o ambientes húmedos, tampoco trabaje cerca de líquidos inflamables.
- No transporte el aparato colgando del cable. Evite que el cable sea dañado por aceite, disolventes o cantos afilados.
- Mantenga ordenada su área de trabajo.
- Cuando enchufe el aparato asegúrese de que el interruptor de puesta en marcha se halla desconectado.
- Trabaje con ropa apropiada. No lleve ropa ancha ni joyas. Si lleva el cabello largo sujételo de forma adecuada.
- Para su propia seguridad utilice sólo accesorios y piezas adicionales del propio fabricante del aparato.
- Tenga en cuenta el momento de reacción del taladro, sobre todo si el taladro está agarrotado.
- El valor de vibración medido en la empuñadura según ISO 5349 es de 10 m/s².

Instrucciones de servicio del taladro eléctrico a percusión BSM 500 E

Trabaje únicamente con taladros afilados, no someta el aparato a esfuerzos excesivos.
Cambie de sentido de rotación únicamente estando el aparato parado.

PUESTA EN MARCHA

Funcionamiento momentáneo (Ilus. 2)

Conectar: Conectar/Desconectar pulse el interruptor 7

Desconectar: Conectar/Desconectar suelte el interruptor 7

Funcionamiento continuo (Ilus. 2)

Conectar: Conectar/Desconectar pulse el interruptor 7 y bloquéelo apretando el botón 6.

Desconectar: Conectar/Desconectar presione y luego suelte el interruptor 7

Conmutación de taladro a taladro con percusión (Ilus. 3)

Con el conmutador 4 se puede pasar de sólo taladro a taladro con percusión. Para trabajar sólo con taladro coloque el conmutador 4 en el símbolo „taladro“. Para trabajar con percusión desplace el conmutador 4 hacia la derecha para alcanzar el símbolo „percusor“. El funcionamiento con percusión se reservará para trabajar en muros, hormigón y piedra.

Características técnicas:

Tensión de la red:	230 V ~ 50 Hz
--------------------	---------------

Potencia absorbida	500 Watos
--------------------	-----------

Alcance de sujeción

del portabrocas:	1,5 mm - 10 mm día.
------------------	---------------------

Revoluciones:	max. 2800 min ⁻¹
---------------	-----------------------------

Nivel de presión acústica LPA:	93 dB(A)
--------------------------------	----------

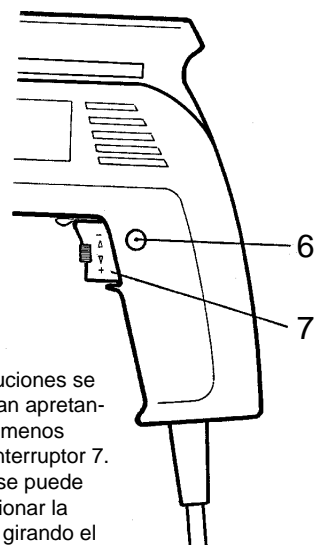
Nivel de potencia acústica LWA:	103 dB(A)
---------------------------------	-----------

Vibration aw	10 m/s ²
--------------	---------------------

Peso	2 kg
------	------

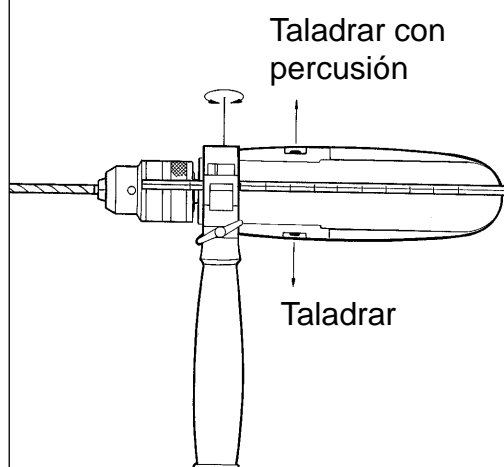
Aislamiento protector

2



Las revoluciones se seleccionan apretando más o menos sobre el interruptor 7. También se puede preseleccionar la velocidad girando el tornillo moleteado en el interruptor 7.

3



Descrição:

- 1 Mandril de brocas com coroa dentada
- 2 Esbarro de profundidade da perfuração
- 3 Punho suplementar
- 4 Selector: furar/furar por percussão
- 5 Botão de travamento
- 6 Interrupto
- 7 Selector do dentido de rotação á direita/esquerda
- 8 Regulador du numero de rotações
- 9 Chave para o mandril de brocas

Instruções gerais de segurança e de protecção contra acidentes

Para assegurar um trabalho sem acidentes e sem perigos com a máquina é indispensável ler completamente o manual de operação e observar as instruções contidas no mesmo.

- Cada vez, antes de usar, controle a máquina, o cabo de ligação e a ficha. Trabalhe somente com uma máquina que esteja em perfeitas condições. Quaisquer peças danificadas devem ser substituídas imediatamente por um electricista especializado.
- Antes de fazer qualquer trabalho na máquina, antes de cada troca de ferramenta e quando não usar a máquina, tire a ficha da tomada.
- Para evitar danificações do cabo de ligação à rede, dirija o cabo eléctrico sempre para trás, ao afastá-lo da máquina.
- Para trabalhos ao ar livre, só é permitido usar cabos de extensão homologados para essa finalidade. Os condutores dos cabos de extensão devem ter um diâmetro mínimo de 1,5 mm². Os conectores devem ter contactos de segurança e ser à prova de salpicaduras de água.
- Guarde a máquina e as ferramentas num lugar seguro e fora do alcance de crianças.
- Ao rectificar, escovar e cortar, use sempre óculos de segurança, luvas de segurança, um protector dos ouvidos e, para trabalhos com formação de pó, uma máscara respiratória.
- Não deixe nenhuma chave na máquina. Antes de ligar a máquina, controle se as chaves e ferramentas de ajuste foram removidas.
- Fixe a peça a trabalhar, para evitar que ela se desloque.
- Ao trabalhar (cortar e rectificar) pedra, é preciso usar um dispositivo de aspiração de pó. Este dispositivo de aspiração deve ser homologado para aspirar pó de pedras.

● Não é permitido trabalhar materiais que contêm amianto.

Observe o correspondente regulamento de prevenção de acidentes (VBG 119) da Associação Mútua de Seguros dos Empregadores, uma entidade alemã.

- **Atenção: Perigo de incêndio!** Ao cortar e rectificar materiais, observe que as faíscas não devem alcançar materiais inflamáveis.
- Use somente peças sobressalentes originais.
- Reparações só devem ser feitas por um electricista competente.
- O ruído no posto de trabalho pode exceder 85 dB (A). Se for esse o caso, é preciso tomar medidas de protecção contra o ruído e para os ouvidos do usuário. O ruído desta máquina eléctrica é medido conforme IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- A pessoa que trabalha com a máquina sempre deve estar numa posição firme e evitar posições anormais.
- Não exponha a sua máquina à chuva. Não use a máquina num ambiente húmido, nem na proximidade de líquidos inflamáveis.
- Não transporte a máquina, segurando o cabo de ligação à rede. Proteja o cabo eléctrico contra danificações por óleo, solventes e arestas agudas.
- Mantenha o seu posto de trabalho em ordem.
- Verifique se o interruptor da máquina está desligado, antes de introduzir a ficha na tomada.
- Use roupa adequada para o trabalho. Não use roupa ampla, nem jóias. Se tiver cabelo comprido, use uma rede para o cabelo.
- Para a sua própria segurança, use somente acessórios e equipamentos adicionais produzidos pelo fabricante da máquina.
- Observe o momento de reacção do berbequim, sobretudo se a broca estiver emperrada.
- As vibrações medidas no manipulo conforme ISO 5349 são 10 m/s².

Instruções de serviço para o berbequim eléctrico de percussão BSM 500 E

Use somente brocas afiadas e trate a sua máquina com cuidado.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Serviço instantâneo (Figura 2)

Ligar: Aperte o interruptor 7
Desligar: Solte o interruptor 7

Serviço contínuo (Figura 2)

Ligar: Aperte o interruptor 7 e bloqueie o interruptor apertado com o botão de travamento 6
Desligar: Aperte e solte o interruptor 7

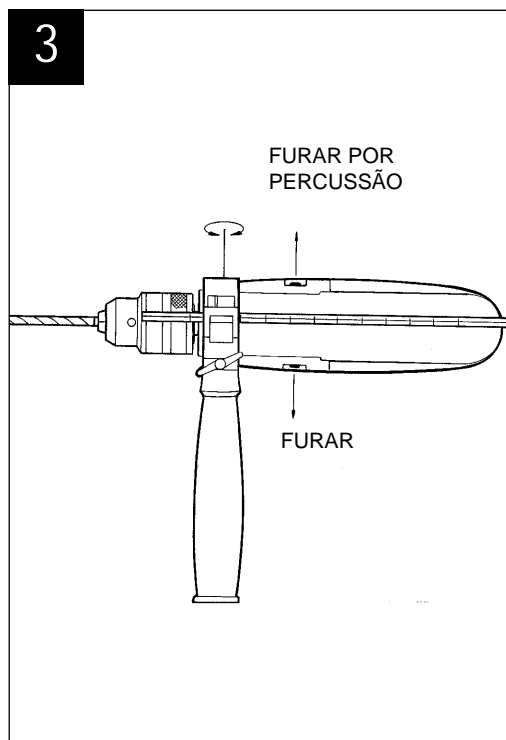
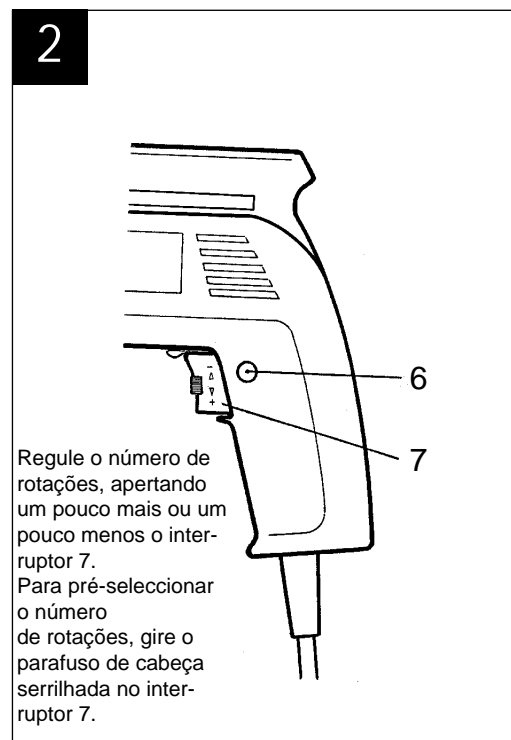
Seleção: Furar/furar por percussão (Figura 3)

O selector 4 permite comutar o berbequim de furar para furar por percussão. Para a função de furar, aperte o selector 4 para a esquerda, ao símbolo de

“Broca”. Para a função de furar por percussão, aperte o selector 4 para a direita, ao símbolo de “Martelo”. Use a função de furar por percussão para trabalhos em alvenaria, betão e pedra.

DADOS TÉCNICOS:

Tensão nominal:	230 V c.a. 50 Hz
Potência:	500 W
Capacidade de fixação do mandril:	∅ 1,5 mm-10 mm
Número de rotações	max. 2800 r.p.m.
Nível da pressão acústica LPA:	93 dB (A)
Nível da potência acústica LWA:	103 dB (A)
Vibração \dot{a}_w	10 m/s ²
Peso	2 kg
Com isolamento protecção	



Beskrivning

- 1 Tandkranschuck
- 2 Borrdjupsspärr
- 3 Extrahandtag
- 4 Omkopplare borring/slagborring
- 5 Spärrknapp
- 6 Strömbrytare
- 7 Omkopplare höger-/vänstervarv
- 8 Varvtalsregulator
- 9 Borrchucknyckel

Allmänna säkerhetsföreskrifter och olycks skydd

En olycksfri och ofarlig användning av verktyget kan endast garanteras, om säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningen läses och följs.

- Kontrollera alltid apparaten, kabeln och stickproppen före användning. Arbeta endast med en felfri och oskadad apparat. Skadade delar måste genast bytas ut av en elektriker.
- Dra alltid ur kontakten innan arbeten utförs på maskinen, innan verktyg byts och när den inta används.
- Se till att kabeln alltid befinner sig bakom maskinen för att undvika skador.
- Vid kabeln utomhus får endast tillåtna förlängningskablar användas. De använda förlängningskablarna måste uppvisa en diameter om minst 1,5 mm². Stickkontaktarna måste ha skyddskontakter och vara skyddade för vatten.
- Förvara verktygen säkert och utom räckfall för barn.
- Vid slipning, borstning och isärtagning skall alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd bäras. Använd ansiktsmask i samband med dammande arbeten.
- Låt aldrig verktygsnycklarna sitta kvar. Se till att nycklar och justerverktyg är borttagna innan maskinen sätts igång.
- Se till att det arbetsstycke som skall behandlas är väl fastsatt.
- Vid bearbetning (klyvning och slipning) av sten måste dammsugare användas. Dammsugaren måste vara avsedd för uppsugning av stendamm.

● Asbesthaltigt material får inte behandlas.

Beakta yrkesförbundets motsvarande olycksföreskrift (V BG 119).

- Brandrisk! Se till att inget eldfångt material finns inom gnistområdet vid slipning eller klyvning.
- Använd endast originalreservdelar.
- Reparationer får utföras endast av elektriker.
- Bullernivån kan överstiga 85 db (A) på arbetsplatsen. I detta fall måste användaren ha hörselskydd. Ljudet av detta elverktyg uppmäts enligt IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Stå stadigt. Undvik onormal kroppshållning.
- Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget i blöta eller fuktiga miljöer och inte heller i närheten av brännbara vätskor.
- Bär aldrig verktyget i kabeln. Skydda verktyget från skador orsakade av olja, lösningsmedel och vassa kanter. Bär inte verktyget i kabeln.
- Håll ordning inom arbetsområdet.
- Se till att strömbrytaren är avslagen då maskinen ansluts till elnätet.
- Använd lämplig arbetskläder. Bär inga vida kläder eller smycken. Använd hårnät om håret är långt.
- För säkerhets skull skall endast tillbehör och tillsatsapparater från verktygstillverkaren användas.
- Var uppmärksam på bormaskinens reaktionsmoment, synnerhet då borren kört fast.
- Det enligt ISO 5349 uppmätta vibrationsvärdet på handtaget uppgår till 10 m/s².

Bruksanvisning för elektrisk slagborr- maskin BSM 500 E

Använd endast vassa borrhjull och var varsam om maskinen.

IDRIFTTAGANDE

Momentbrytning (fig 2)

Till: Tryck in strömbrytaren 7

Från: Släpp strömbrytaren 7

Långtidsbrytning (fig 2)

Till: Tryck in strömbrytaren 7 och lås fast den i det intryckta läget med hjälp av spärrknappen.

Från: Tryck in strömbrytaren 7 och släpp den.

Omkoppling borrar/slagborring (fig 3)

Med hjälp av omkopplaren 4 kan bormaskinen kopplas om från borrar till slagborring. För att koppla in borrar skall omkopplaren föras åt vänster till

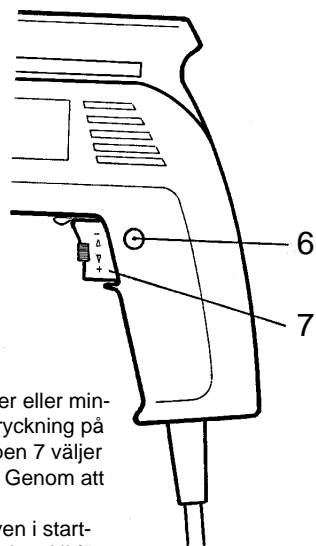
symbolen "bora". För att koppla in funktionen slagborring skall omkopplaren föras åt höger till symbolen "hammare". Funktionen slagborring skall användas vid borrar i murrar, betong och sten.

TEKNISKA UPPGIFTER:

Nominal spänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	500 W
Spänningsområde borrhjull	Ø 1,5 mm - 10 mm
Varvtal	max. 2800 min ⁻¹
Bullertryckpegel LPA	93 db (A)
Bullereffektpegel LWA	103 db (A)
Vibration \dot{a}_w	10 m/s ²
Vikt	2 kg

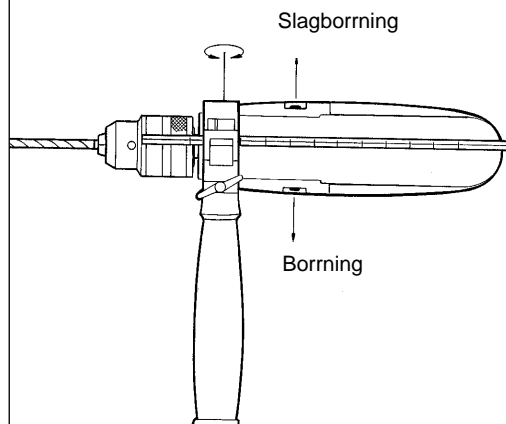
Dubbel isolering

2



Genom mer eller mindre hård tryckning på startknappen 7 väljer Ni varvtal. Genom att vrida på räffelskruven i startknappen 7 kan Ni förvalja varvtalet.

3



Kuvaus

- 1 Hammaskehä-poranistukka
- 2 Poraussyvyyden rajoitin
- 3 Lisäkädensija
- 4 Vaihtokytkentä poraus / iskuporaus
- 5 Lukitusnapp
- 6 Kytkin/katkaisin
- 7 Vaihtokytkin oikeakäynti/vasenkäynti
- 8 Kierrosluvunsäädin
- 9 Istukka-avain

Yleiset turvaohjeet ja tapaturmantorjunta

Lue turvaohjeet ja käyttöohje kokonaan läpi ja noudata niissä annettuja ohjeita. Sillä ainoastaan siinä tapauksessa voidaan taata, että koneella työskentely on vaaratonta eikä siihen liity mitään onnettomuusriskejä.

- Tarkasta aina ennen käyttöä laite, liitosjohto ja pistoke. Työskentele ainoastaan moitteettomalla laitteella, jossa välittömästi uusia vioittuneet osat.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen koneeseen suoritettavia töitä, aina ennen työkalun vaihtoa tai aina, jos konetta ei käytetä.
- Jotta verkkojohto ei vioitu, se tulee johtaa aina koneesta taakesepäin.
- Ulkona työskenneltäessä saa käyttää vain siihen tarkoitukseen hyväksytyjä pidennysjohtoja, joiden läpimitan on oltava vähintään 1,5 mm². Pistokeliitännöissä täytyy olla suojakosketin ja niiden täytyy olla roiskevesisuojuja.
- Säilytä työkalua turvallisessa paikassa ja pois lasten ulottuvilta.
- Käytä hionnassa, harjauksessa ja katkaisussa aina suojalaseja, turvakäsineitä ja kuulosuojainta sekä hengityksensuojainta sellaisissa töissä, joissa muodustuu pölyä.
- Älä jätä työkaluavaimia paikalleen. Tarkasta aina ennen laitteen käynnistämistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Varmista työstökappaleen pysyminen paikallaan (kiinnittämällä).
- Kiveä käsiteltäessä (katkaistaessa ja hiottaessa) täytyy käyttää kivipölyn imentään hyväksyttyä imulaitetta.

- **Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa käsitellä.** Noudata ammattiliiton vastaavaa tapaturmantorjuntamääräystä (Saksassa: VGB 119).
- **Huomi Palovaare!** Materiaaleja irrotettaessa ja hiottaessa ei kipinälennon etäisimmälläkään alueella saa olla palavia aineita.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Ainoastaan sähköalan ammattihenkilö saa suorittaa korjauksia.
- Työpaikan melutaso voi ylittää 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat meluntorjunta- ja kuulonsuoja-toimenpiteet käyttäjän kannalta välttämättömät. Tämän sähkötyökalun aiheuttama melu mitataan normien IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (54/537/EWG).
- Seiso tukevasti paikallasi. Vältä epänormaaleja asentoja.
- Älä käytä sähkötyökaluja sateessa (älä myöskään jätä niitä sateella ulos). Älä käytä sähkötyökaluja märässä tai kosteassa ympäristössä, älä myöskään palavien nesteiden lähellä.
- Älä kanna sähkötyökalua pitämällä kiinni verkkojohdosta. Älä anna öljyn, liuottimien tai terävien reunojen vahingoittaa verkkojohtoa. Älä kanna sähkötyökalua pitämällä kiinni johdosta.
- Pidä työskentelyalueesi järjestyksessä.
- Varmistu aina, että käynnistin ei ole päällä silloin kun kone liitetään sähköverkkoon.
- Käytä sopivia työvaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pitkissä hiuksissa täytyy käyttää hiusverkkoa.
- Oman turvallisuutesi kannalta on tärkeää, että käytät ainoastaan tämän työkalun valmistajan lisätarvikkeita ja lisälaitteita.
- Ota huomioon porakoneen reaktiomomentti, ennen kaikkea silloin, jos pora on juuttunut kiinni.
- ISO 5349 mukainen kahvasta mitattu värinä 10 m/s².

Sähköllä toimivan BSM 500 E -iskuporakoneen käyttöohje

Käytä ainoastaan teräviä poria ja säästä konetta liialta rasitukselta.

KÄYTTÖÖNOTTO

Momenttikytintä (kuva 2)

Päälle kytkeminen: Paina kytintä/katkaisinta 7

Sammuttaminen: Älä enää paina kytintä/katkaisinta 7

Kestokytintä (kuva 2)

Päälle kytkeminen: Paina kytintä/katkaisinta 7 ja lukitse se lukitusnapin 6 avulla paikalleen alaspainettuun asentoon

Sammuttaminen: Paina kytintä/katkaisinta 7 ja päästä se sitten irti

Vaihtokytintä poraus / iskuporaus (kuva 3)

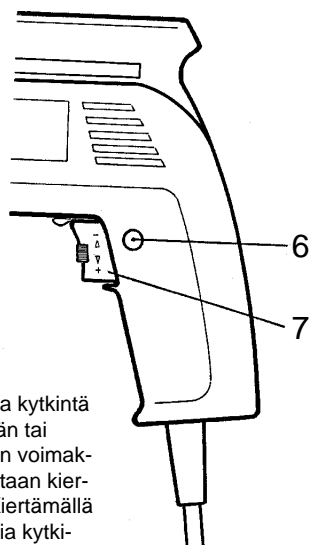
Vaihtokytimen 4 avulla voit vaihtaa porakoneen toiminnan porauksesta iskuporaukseen. Porausta

varten painetaan vaihtokytintä 4 vasemmalle merkkiin "pora". Iskuporausta varten vaihtokytintä 4 painetaan oikealle merkkiin "vasara". Iskuporausta tulisi käyttää muurien, betonin ja kiven porauksessa.

TEKNISET TIEDOT

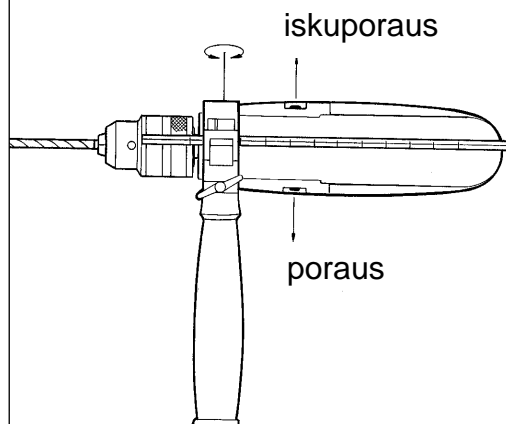
Nimellisjännite:	230 V - 50 Hz
Tehon kulutus:	500 W
Poranistukan kiinnitysmitta: läpimitta	1,5 mm-10 mm
Käyntinopeus:	max. 2800 r/min
Äänen painetaso LPA:	93 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	103 dB (A)
Tärinä a_w	10 m/s ²
Paino	2 kg
Soujaeristetty	

2



Painamalla kytintä 7 enemmän tai vähemmän voimakkaasti valitaan kierrosluku. Kiertämällä säätöruuvia kytkimessä 7 voidaan esivalita kierrosluku.

3



Beskrivelse

- 1 Tannkransborpatron
- 2 Bordybdeanslag
- 3 Hjelpehåndtak
- 4 Omkopler boring/slagboring
- 5 Stoppknapp
- 6 På/avbryter
- 7 Omkopler høyre/venstreløp
- 8 Omdreiningstallregulator
- 9 Borpatronnøkkel

Generelle sikkerhetsanvisninger og forebygging mot ulykker

For å kunne sikre arbeidet med maskinen mot ulykker og farer må sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen lese nøye og overholdes.

- Før bruk bør apparatet, tilkopplingsledningene og støpselet kontrolleres. Arbeid bare med et apparat som er feilfritt og uten skader. Skadete deler må straks utskiftes av elektriker.
- Før ethvert arbeid med maskinen, før hver verktøyskifte og når den ikke er i bruk må støpselet tas ut av stikkontakten.
- For å unngå at nettleddningen skades, bør nettleddningen alltid føres bak maskinen.
- Ved bruk av maskinen ute må bare tillatte forlengelsesledninger til dette bruk brukes. Disse forlengelsesledningene må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm². Kontaktflatene må være jordet og beskyttet mot vannsprut.
- Oppbevar verktøyet på et sikkert sted og utilgjengelig for barn.
- Under sliping, børsting og deling må vernebriller, vernehandsker og hørselvern brukes, og ved støvsugende arbeid også støvmaske.
- Ikke la noen verktøynøkler stå i. Sjekk før verktøyet slås på om nøkler eller innstillingsverktøy er fjernet.
- Arbeidsstykket må sikres mot utglidning (fastspennes).
- Under bearbeiding (deling og sliping) av stein må det brukes en støvsuger. Støvsugeren må være tillatt for oppsuging av steinstøv.

- **Asbestholdig material kan ske bearbeides.**
Angjeldende forskrift for forebygging av ulykker (VBG 119).
- OBS brannfare! Under deling og sliping av material må det undersøkes om det finnes brennbar materiale i lang avstand fra gnistregnet.
- Bruk bare originale reservedeler.
- Reparasjoner må bare foretas av elektriker.
- Støytviklingen på arbeidsplassen kan overskride 85 db (A). Da krevs det bruk av hørselvern for operatøren. Støy fra dette elektriske verktøyet måles ifølge IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EU).
- Pass på at maskinen står støtt. Unngå anormal arbeidsstilling.
- Utsett ikke elektrisk verktøy for regn. Bruk ikke verktøyet i våte eller fuktige omgivelser og ikke i nærheten av brennbar væske.
- Bær ikke verktøyet etter nettleddningen. Beskytt nettkabeln mot skader fra olje, løsemiddel og skarpe kanter. Bær ikke verktøyet etter ledningen.
- Hold arbeidsområdet i orden.
- Sjekk at bryteren er av når støpselet settes i stikkontakten.
- Bruk egnet arbeidstøy. Bruk ikke vide klær eller smykker. Bruk hårnett hvis håret er langt.
- For din egen sikkerhets skyld bør bare tilbehør og tilleggsapparat fra verktøyfabrikanten brukes.
- Vær oppmerksom på boremaskinens reaksjonsmoment, frem for alt når boret er kjørt fast.
- Vibrasjon målt på håndtaket i samsvar med ISO 5349 utgjør 10 m/s².

Bruksanvisning for elektrisk slagboremaskin BSM 500 E

Bruk bare skarpe bor og pass godt på maskinen.

IGANGSETTELSE

Momentkopling (fig 2)

Innkopling: på/avbryter 7 trykkes inn 7

Utkopling: på/avbryter 7 slippes 7

Vedvarende kopling (fig 2)

Innkopling: på/avbryter 7 trykkes inn og stoppes med stoppknappen 6.

Utkopling: på/avbryter 7 trykkes inn og slippes.

Omkopling boring/slagboring (fig 3)

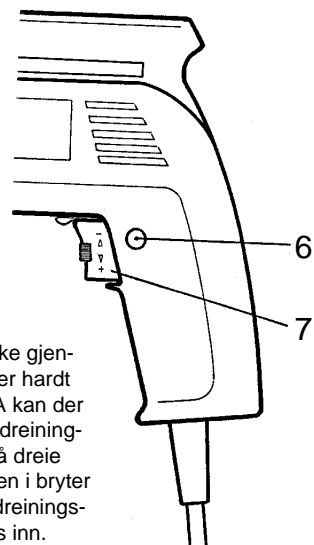
Med omkopler 4 kan boremaskinen koples om fra boring til slagboring. For funksjonen boring trykkes omkopler 4 til venstre på symbolet "boring". For

funksjonen slagboring trykkes omkopler 4 til høyre på symbolet "hammer". Funksjonen slagboring brukes for boring i mur, betong og stein.

TEKNISKE DATA:

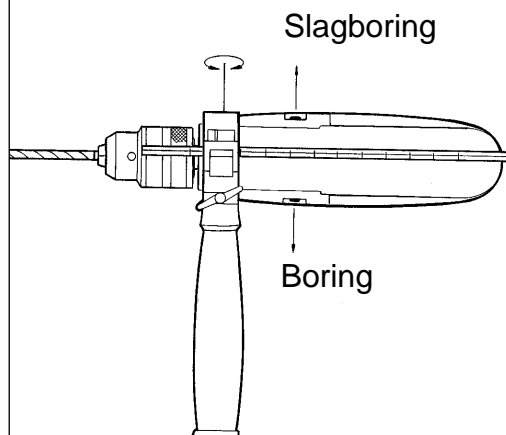
Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Opptakseffekt	500 W
Spennstørrelse borpatron	Ø 1,5 mm - 10 mm
Omdreiningstall	max. 2800 min
Lydtryknivå LPA	93 db (A)
Lydeffektnivå LWA	103 db (A)
Vibrasjon \bar{a}_w	10 m/s ²
Vekt	2 kg
Beskyttelsesisolert	

2



Ved å trykke gjentatte ganger hardt på bryter A kan der velges omdreiningstall. Ved å dreie fingerskruen i bryter A kan omdreiningstallet stilles inn.

3



Περιγραφή:

- 1 Προστατευτικό έρεισμα στεφάνης οδοντωτού τροχού τρυπανιού
- 2 Ωθηση βάθους τρυπήματος
- 3 Εφεδρική χειρολαβή
- 4 Μεταγωγή τρύπημα/κρουστικό τρύπημα
- 5 Κουμπί στερέωσης
- 6 Πλήκτρο αναβοσβυσίματος
- 7 Μεταλλάκτης κίνησης αριστερά/δεξιά
- 8 Ρυθμιστήρας αριθμού στροφών
- 9 Κλειδί ερείσματος τρυπανιού

Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας και προστασίας από ατυχήματα

Για να έχετε κάποια εγγύηση ότι η εργασία σας με την συσκευή δεν θα συνοδεύεται από κίνδυνους και από ατυχήματα, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και μέχρι τέλος και να ακολουθήσετε τις Οδηγίες Ασφαλείας και Χειρισμού.

- Πριν κάθε χρήση ελέγχετε την συσκευή, το καλώδιο και την μπρίζα. Να εργάζεστε με την συσκευή μόνο όταν αυτή είναι εντελώς εντάξει και δεν παρουσιάζει ζημιές. Παρελκόμενα που έχουνε βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από ειδικό ηλεκτροτεχνίτη.
- Όταν η συσκευή δεν βρίσκεται σε χρήση, όταν αλλάζετε εργαλεία και όταν εργάζεστε πάνω στην συσκευή, πρέπει πάντα να την αποσυνδέετε.
- Για να αποφεύγετε ζημιές στο καλώδιο, φροντίστε ώστε αυτό να βρίσκεται πάντα πίσω από την συσκευή εφόσον εργάζεστε.
- Όταν εργάζεστε υπαίθρια, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο επιτρεπόμενα καλώδια προέκτασης, που να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm². Οι συνδέσεις πρέπει να έχουν SCHUKO και να έχουν στεγανοποιηθεί έναντι ψεκασμού ή ραντίσματος νερού.
- Διατηρείτε συσκευή και εργαλεία σε μέρος σίγουρο και απρόσιτο για παιδιά.
- Φοράτε παντα προστατευτικά γυαλιά, χειρόκτια ασφαλείας και προστασία ακοής όταν τροχίζετε, βουρτσίζετε και πριονίζετε και μάσκα προστασίας αναπνευστικού όταν κάνετε εργασίες που παράγουν σκόνη.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει να χειρίζεστε την συσκευή μόνο αφού πρώτα έχετε εφαρμόσει την προστατευτική καλύπτρα και την πρόσθετη λαβή.
- Ασφαλίστε (σταθεροποιήστε) το τεμάχιο εργασίας ώστε να μην σας γλιστράει.

- Όταν πριονίζετε και τροχίζετε πέτρα, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε σύστημα απορρόφησης σκόνης, που να έχει προδιαγραφεί για την απορρόφηση σκόνης πετρωμάτων.

● Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο.

Προσέχετε την ανάλογη προδιαγραφή αποφυγής ατυχημάτων (VBG 119) της επαγγελματικής συντεχνίας.

- Προσοχή, κίνδυνος πυρκαγιάς! Προσέχετε να μην βρίσκονται υλικά που πιάνουν φωτιά στον τομέα που μπορεί να πέσουν σπίθες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Μόνο ειδικός ηλεκτροτεχνίτης επιτρέπεται να κάνει επισκευές συσκευής.
- Ο θόρυβος στον τόπο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 db (A). Στην περίπτωση αυτή απαιτούνται μέτρα αντιθρομβικά και προστασίας ακοής του χειριστή. Ο θόρυβος της συσκευής σας μετρείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 τμήμα 21, NFS 31-031 (84-537-EOK).
- Προσέχετε να στέκεστε σταθερά και να αποφεύγετε ανώμαλες στάσεις του σώματός σας.
- Μην εκτίθετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην βροχή και μην την χρησιμοποιείτε σε υγρό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Μην μεταφέρετε την συσκευή σας κρατώντας την από το καλώδιο. Προστατεύετε το καλώδιο από ζημιές λόγω επαφής με διαλυτικά υγρά, λάδια και αιχμηρές γωνιές.
- Τηρείτε τάξη στην θέση εργασίας σας.
- Προσέχετε να είναι σβυσμένος ο διακόπτης όταν θέλετε να συνδέσετε την συσκευή στο ρεύμα.
- Φοράτε την κατάλληλη φόρμα εργασίας. Μην φοράτε φαρδιές φόρμες ή δαχτυλίδια, αλυσίδες κτο. Αν έχετε μακρυνά μαλλιά, φοράτε φιλέ.
- Για την ασφάλειά σας χρησιμοποιείτε παρελκόμενα και πρόσθετες συσκευές από τον ίδιο κατασκευαστή.
- Προσέξτε την ροπή αντίδρασης της μηχανής σας, ειδικά όταν το τρυπάνι έχει φρακάρει.
- Η σύμφωνα με την ISO 5349 στην χειρολαβή μετρηθείσα τιμή δόνησης είναι 10 m/a²

Οδηγίες χειρισμού του ηλεκτρικού κρουστικού τρυπανιού BSM 500 E

Χρησιμοποιείται μόνο αιχμηρά τρυπάνια και προσέχετε την μηχανή σας.

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Γρήγορο αναβοσβύσιμο (εικόνα 2):

Αναμμα: Πιέσετε το πλήκτρο 7

Σβύσιμο: Αφήστε το πλήκτρο 7 ελεύθερο

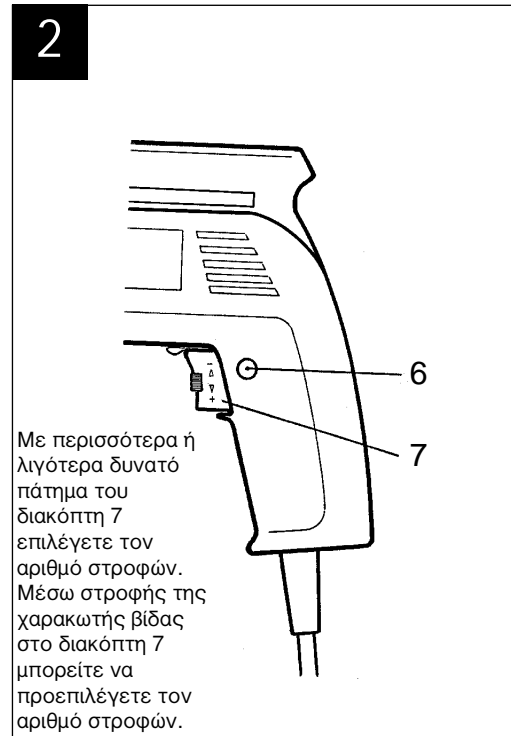
Αναβοσβύσιμο διαρκείας (εικόνα 2):

Αναμμα: Πιέσετε το πλήκτρο 7 και σταθεροποιείστε το με το κουμπί στερεώσεως.

Σβύσιμο: Πιέσετε το πλήκτρο 7 και αφήστε το μετά ελεύθερο.

ΜΕΤΑΓΩΓΗ ΜΕΤΑΞΥ

ΤΡΥΠΗΜΑΤΟΣ/ΚΡΟΥΣΤΙΚΟΥ ΤΡΥΠΗΜΑΤΟΣ

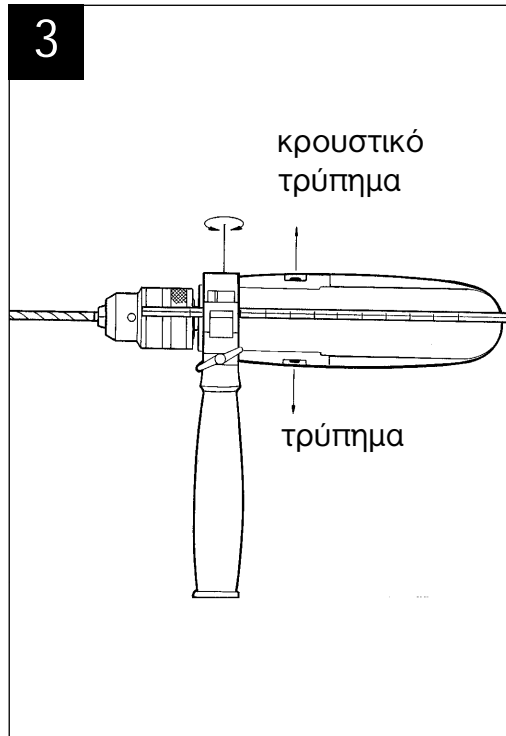


(εικόνα 3)

Με τον μεταγωγέα 4 μπορείτε να μεταβείτε από το απλό τρύπημα στο κρουστικό τρύπημα. Βάζετε απλώς τον μεταγωγέα 4 στην θέση ψBohrer“ για το απλό τρύπημα και στην θέση ψHammer“ για το κρουστικό τρύπημα, που σας χρειάζεται όταν θέλετε να τρυπήσετε τοίχους, σκυρόδεμα και πετρώματα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ρεύμα:	230V ~50 Hz
Ισχύς:	500 Watt
Τομέας τάσης	
ερείσματος τρυπανιού:	Ø 1,5 mm - 10 mm
Αριθμός στροφών	2800
Επίπεδο ακουστικής πίεσης:	93 db (A)
Επίπεδο θορύβου:	103 db (A)
Δονήσεις a_w	10 m/s ²
Βάρος μηχανήματος	2 kg
Προστατεύεται μονωτικά	



Descrizione

- 1 serrapunta a corona dentata
- 2 arresto di profondità di foratura
- 3 impugnatura ausiliaria
- 4 commutazione trapano/trapano a percussione
- 5 bottone di arresto
- 6 interruttore di acceso/spento
- 7 Commutatore rotazione sinistra/destra
- 8 Regolatore numero dei giri
- 9 chiave per il serrapunta

Avvertenze generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni

Si assicura un funzionamento dell'apparecchio sicuro e senza infortuni solo se le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso vengono lette completamente e se le avvertenze in esse contenute vengono seguite.

- Controllare ogni volta prima dell'uso l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina. Lavorare solo se l'apparecchio è in perfetto stato e non presenta danni. Le parti danneggiate devono venire sostituite subito da un elettricista.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente per tutti i lavori alla macchina, prima di sostituire gli utensili e quando l'apparecchio non viene usato.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione, esso deve sempre trovarsi sul retro della macchina.
- Per lavori all'aperto è permesso solo l'uso di cavi di prolunga omologati. I cavi di prolunga usati devono avere una sezione minima di 1,5 mm². I collegamenti a spina devono avere contatti di terra ed essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Conservare gli utensili in un posto sicuro e inaccessibile per i bambini.
- Portare sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza e le cuffie durante i lavori di smerigliatura, spazzolatura e troncatura nonché una mascherina di protezione delle vie respiratorie se si sviluppa anche polvere.
- Non lasciare inserita la chiave per fissare la punta. Prima di accendere l'utensile controllare che la chiave e gli strumenti di regolazione siano stati tolti.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti (serrarlo).
- Nel lavorare (troncare e smerigliare) la pietra si deve usare un dispositivo di aspirazione della polvere che sia omologato per l'aspirazione di polvere minerale.
- **Non devono essere lavorati materiali contenenti amianto.** Rispettare le corrispondenti disposizioni per la prevenzione degli infortuni (VBG 119) dell'associazione di categoria.
- **Attenzione: pericolo d'incendio!** Durante le operazioni di troncatura e smerigliatura accertarsi che non ci siano materiali infiammabili che possano venir raggiunti dalle scintille.
- Impiegare solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'operatore prenda delle misure di protezione contro i rumori. Il livello sonoro di questo elettrooutensile viene misurato secondo le norme IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Assicurarsi di essere bene in equilibrio, evitare di assumere posizioni insolite.
- Non esporre l'elettrooutensile alla pioggia. Non usarlo in ambiente bagnato o umido e nelle vicinanze di liquidi infiammabili.
- Non usare il cavo di alimentazione per trasportare l'utensile. Evitare danni al cavo di alimentazione: oli, solventi e spigoli vivi lo possono rovinare.
- Tenere in ordine il posto di lavoro.
- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando viene inserita la spina di alimentazione.
- Portare indumenti da lavoro adatti. Non portare indumenti ampi e gioielli. Portare una retina nel caso di capelli lunghi.
- Per la propria sicurezza usare solo accessori e utensili ausiliari del produttore dell'elettrooutensile.
- Tenere presente il tempo di reazione del trapano, soprattutto se la punta si fosse bloccata.
- Valore di vibrazione secondo la ISO 5349, rilevato pugnatura, corrisponde a 10 m/s².

Istruzioni per il funzionamento del trapano elettrico a percussione BSM 500 E

Usare solo punte per trapano affilate e non sottoporre l'utensile a sforzi eccessivi.

MESSA IN FUNZIONE

Funzionamento momentaneo (disegno 2)

Per accendere: premere l'interruttore 7 di acceso/spento

Per spegnere: mollare l'interruttore 7 di acceso/spento

Funzionamento continuo (disegno 2)

Per accendere: premere l'interruttore 7 di acceso/spento e fermarlo in questa posizione con il bottone di arresto 6

Per spegnere: premere l'interruttore 7 di acceso/spento e mollarlo

Commutazione trapano/trapano a percussione (disegno pag. 5)

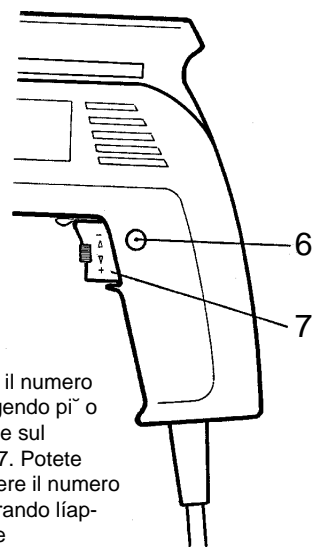
Con il commutatore 4 si può passare dalla funzione di trapano a quella di trapano a percussione. Per la funzione di trapano portare il commutatore 4 sul simbolo „trapano“. Per la funzione di trapano a percussione portare il commutatore 4 sul simbolo „martello“. La funzione di trapano a percussione dovrebbe essere usata per trapanare il muro, il cemento e la pietra.

DATI TECNICI

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	500 W
ambito serraggio serrapunta:	∅ 1,5 mm - 10 mm
numero giri:	max. 2800 min ⁻¹
livello di pressione acustica LPA:	93 db (A)
livello di potenza sonora LWA:	103 db (A)
Vibrazione \ddot{a}_w	10 m/s ²
Peso	2 kg

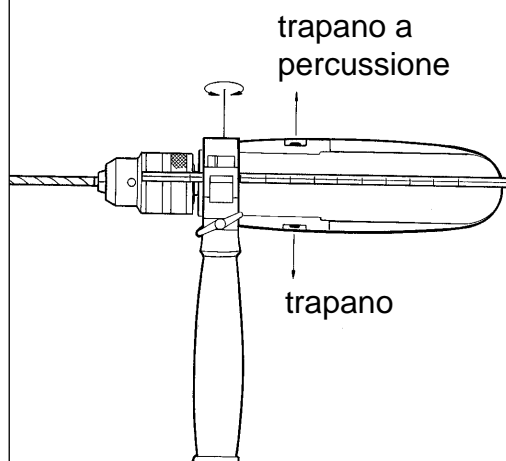
Con isolamento protettivo

2



Scegliere il numero dei giri agendo più o meno forte sul pulsante 7. Potete prescegliere il numero dei giri girando l'apposita vite godronata sul pulsante 7.

3



Beskrivelse

- 1 Tandkrans til løse bor
- 2 Stop for bordybde
- 3 Ekstrahåndtag
- 4 Skifte mellem boring og slagboring
- 5 Stopknap
- 6 Til/fra-kontakt
- 7 Omskifter højre-/venstreløb
- 8 Omdrejningsregulering
- 9 Bornøgle

Generelle sikkerhedsforanstaltninger og uheldsforebyggelse

Uheldsfrit og ufarligt arbejde med værktøjet kan kun opnåes, hvis sikkerhedsforanstaltningerne og brugsanvisningen læses fuldstændig og de henvisningerne deri følges.

- Kontrollér apparatet før hver ibrugtagning, også dets ledning og stik. Arbejd kun med et upåklageligt og ubeskadiget apparat. Beskadigede dele skal staks udskiftes af el-fagpersonale.
- Stikket skal trækkes ud af stikdåsen før servicearbejde ved maskinen, før hvert værktøjsskift, og når apparatet ikke er i brug.
- For at undgå beskadigelser ved netkablet skal dette altid føres bagud væk fra maskinen.
- Ved udendørs arbejde må der kun anvendes godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal mindst have en snitflade på 1,5 mm². Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter og være sikrede mod vandsprøjt.
- Opbevar værktøjet sikkert og udenfor børns rækkevidde.
- Anvend ved slibning, børstning og brydning altid beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og høreværn og ved støvende arbejder maske.
- Lad ikke nogle værktøjsnøgler sidde i. Test før opstart, at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet.
- Det materiale, der skal forarbejdes, skal sikres mod skridning (fastspænding).
- Ved forarbejdning (brydning og slibning) af sten skal støvsugning anvendes. Støvsugeren skal være godkendt til at suge stenstøv.

● Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.

Se fagforeningens uheldsforebyggelse for relevant beskyttelse.

- Pas på! Brandfare! Sørg for, at der ikke befinder sig brandbare materialer indenfor det område, gnister kan nå, når der arbejdes med brydning og slibning.
- Brug kun originale reservedele.
- Reparationer må kun udføres af dertil kvalificeret personale.
- Lydniveauet på arbejdspladsen kan overskride 85 db (A). I så fald skal den, der arbejder med maskinen, benytte lyddæmpning og hørebekyttelse. Lyden fra dette elektroværktøj måles efter IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EØF).
- Sørg for at stå i en sikker position. Undgå abnorme kroppsstillinger.
- Elektroværktøjet må ikke udsættes for regn. Brug ikke værktøjet i våde eller fugtige omgivelser og heller ikke i nærheden af brandbare væsker.
- Bær ikke elektroværktøjet ved netledningen. Netledningen skal beskyttes mod beskadigelse fra olie, opløsningsmidler og skarpe kanter. Bær ikke værktøjet ved en ledning.
- Hold Deres arbejdsområde i orden.
- De bør sikre Dem, at kontakten er slået fra, når værktøjet sluttes til strømmettet.
- Bær egnet arbejdstøj. Bær ikke vide klæder eller smykker. Langt hår skal i hånet.
- Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør de kun anvende tilbehør og ekstraapparater fra værktøjsproducenten.
- Vær opmærksom på boremaskinens reaktionsmoment, især ved fastkørt bor.
- Den iflg. ISO 5349 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 10 m/s².

Brugsanvisning til elektrisk boremaskine BSM 500 E

Brug kun skarpe bor og skån maskinen.

OPSTART

Kort kørsel (figur 2)

Start: Tryk på kontakt 7

Stop: Slip kontakt 7

Konstant kørsel (figur 2)

Start: Kontakt 7 trykkes ned og fæstnes med fæstningsknap 6 i nedtrykket tilstand.

Stop: Tryk på kontakt 7 og slip denne løs.

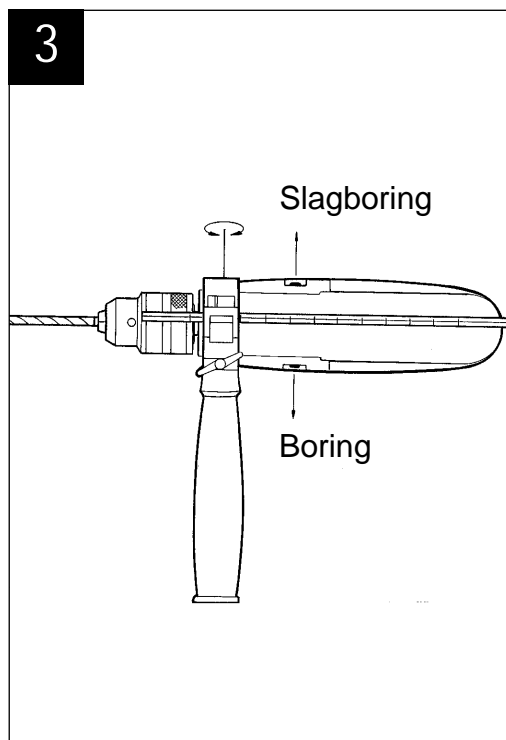
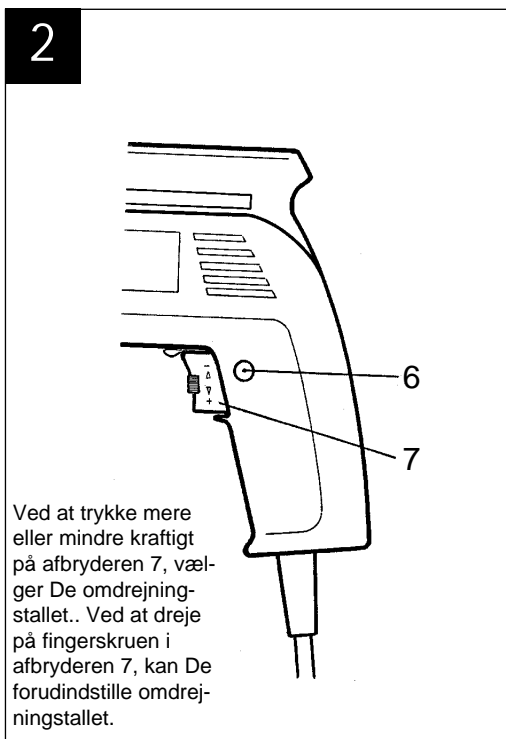
Skift mellem boring og slagboring (figur 3)








Med kontakt 4 kan boremaskinen indstilles fra at bore til at slagbore. Borefunktionen indstilles ved at


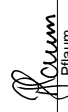
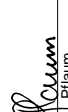

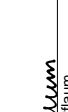
trykke kontakt 4 mod venstre hen til symbolet „bor“. For at slagbore skubbes kontakt 4 mod højre til symbolet „hammer“. Slagboringsfunktionen er egnet til boring i murværk, beton og sten.

TEKNISKE DATA:

Netspænding	230 V ~ 50 Hz
Ydelsesevne	500 W
Bordiameter	Ø 1,5 mm - 10 mm
Omdregningshastighed	max. 2800 min
Lydtrykkniveau LPA	93 db (A)
Lydeffektniveau LWA	103 db (A)
Vibration \bar{a}_w	10 m/s ²
Vægt	2 kg
Dobbelisoleret	



(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(P)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
daß die	that the	que	dat de	que el/la	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/product	máquina/producto	a máquina/o produto
Elektro-Schlagbohrmaschine	Electric Hammer Drill	Perceuse électrique	Elektro-klopboormachine	Taladro eléctrico de percusión	Berbequim eléctrico de percussão
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca
					
Type	Type	Type	type	tipo	tipo
BSM 500 E					
der <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen entspricht.	is in accordance with the <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392/EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23/EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336/EEC, as amended.	correspond(ent) à la <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392/CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23/CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE avec les modifications y apportées.	conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EWG met wijzigingen avec les modifications y apportées.	satisface las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23/CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336/CEE con modificaciones.	corresponde à <input checked="" type="checkbox"/> Directiva de CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23/CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336/CEE, com alterações
EN 50144-1	EN 50144-2-1	EN 55014-1	EN 55014-2	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar
04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999	04.08.1999
 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management
Achivierung / For archives: BSM - 0644 - 26 - 4141800-E					

(S)	(SF)	(N)	(GR)	(L)	(DK)
EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	EC Konfirmationserklæring Undertegnede erklærer på vegne av firma	EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης Ο υπέρφωνος δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	EC Overensstemmelses-erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
namn, att	nimisää että	at	ότι η	che la	at
maskinen/produkten	konseptuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	maskine/produkt
Elektrisk slagbormaskin	Sähköporakone	Elektrisk slagboremaskin	Ηλεκτρικό κρουστικό τρυπάνι	Trapano elettrico	Elektrisk slagboremaskine
märke	merkki	Merke	υάρκα	marca	mærke
 bavaria					
typ	tyyppi	Type	τύπος	tipo	type
BSM 500 E					
motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konodirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjänniteohjeita 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn-eettistä mukautuvuutta (EM)	tillfredstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/ EWG med endringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lovspennings-retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Råtningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer,	ανταποκρίνεται στην <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/392/ EOK με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή χαμηλής τάσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/ 23/ EOK <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή ηλεκτρομαγνητικής ανεκτικότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/ 336/ EOK με αλλαγές,	corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro-magnetica 89/336 CEE con modifiche CEE con modificaciones.	oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
Landau/Isar, den 04.08.1999  Pilaum Produkt-Management	Landau/Isar 04.08.1999  Pilaum Produkt-Management	Landau/Isar, den 04.08.1999  Pilaum Produkt-Management	Landau/Isar, στις 04.08.1999  Pilaum Produkt-Management	Landau/Isar, l' 04.08.1999  Pilaum Produkt-Management	Landau/Isar, den 04.08.1999  Pilaum Produkt-Management
EN 50144-1 EN 50144-2-1 EN 5014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3					
Achivierung / For archives: BSM - 0644 - 26 - 4141800-E					

Ⓧ EINHELL-GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓧ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects. Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge. We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓧ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 6 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓧ EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

Ⓧ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1/2 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓧ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1/2 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓧ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstår på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

Ⓧ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

Ⓧ EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantitelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

Ⓧ Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 1 anno. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

☒ EINHELL GARANTIBEVIS

Garanti-perioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- ① Einhell & Wieshofer
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
- ☒ Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
- ① Agence Bellut Prudent, Service Après-Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
- ☒ Einhell Nederland BV
Lavalstraat 1a
NL-7903 BC Hoogeveen
- ① Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek
- ① Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
- ① Einhell Iberica SA
Rua da Aldeia
P-4405-017 Arcozelo Vila Nova de Gaia
- ☒ Antzoulatos E. E.
Parakia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
- ① Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
- ☒ Danish Trading Co. Silkeborg ApS
Rodelundvej 11 - Rodelund
DK-8653 Them

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske ændringer forbeholdes

Gesamtprogramm

Einhell[®] **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell[®] **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zuggeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell[®] **Haustechnik**

- Funkalarm und Zubehör
- Video-Überwachungsanlagen und Zubehör
- Schiebe- und Flügel-torantriebe und Zubehör
- Funklichtschalter
- Satellitenempfangsanlagen und Zubehör